

**Forslag til folketingsbeslutning**  
om Danmarks ratifikation af protokol om oprettelse af  
en europæisk transportministerkonference undertegnet  
i Bruxelles den 17. oktober 1953.

Fremsat den 10. marts 1954 af *ministeren for offentlige arbejder*.

Folketinget meddeler sit samtykke til Danmarks undertegnelse af den i Bruxelles den 17. oktober 1953 afsluttede overenskomst om en europæisk transportministerkonference.

---

**PROTOCOL**  
**CONCERNING THE EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT**

The Governments represented at the European Conference of Ministers of Transport meeting in Brussels from 13th to 17th October 1953;

Desirous of instituting a procedure whereby effective steps can be taken to co-ordinate and rationalise European inland transport of international importance;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1.**

*European Conference of Ministers of Transport.*

There is hereby organised a European Conference of Ministers of Transport (hereinafter referred to as the „Conference“).

**ARTICLE 2.**

*Structure of the Conference.*

The Conference shall comprise:

- a) A Council of Ministers of Transport (hereinafter referred to as the Council);
- b) A Committee of Deputies (hereinafter referred to as the Committee);

These two bodies shall be assisted by Administrative Secretaries.

**ARTICLE 3.**

*Purposes of the Conference.*

The purposes of the Conference shall be:

- a) to take whatever measures may be necessary to achieve, at general or regional level, the maximum use and most rational development of European inland transport of international importance;
- b) to co-ordinate and promote the activities of international organisations concerned with European inland transport,

**PROTOKOL**  
**VEDRØRENDE DEN EUROPÆISKE TRANSPORTMINISTERKONFERENCE**

De regeringer, som var repræsenteret ved den europæiske transportministerkonference, der blev afholdt i Bruxelles fra den 13. til den 17. oktober 1953,

Og som nærer ønsket om at indføre en fremgangsmåde, ved hvilken der kan tages virkningsfulde skridt med henblik på at koordinere og rationalisere europæisk landtransport af international betydning,

Er blevet enige om følgende:

**ARTIKEL 1.**

*Europæisk transportministerkonference.*

Herved er organiseret en europæisk transportministerkonference (i det følgende benævnt „konferencen“).

**ARTIKEL 2.**

*Konferencens opbygning.*

Konferencen skal omfatte:

- a) Et råd af transportministre (i det følgende benævnt „rådet“).
- b) En komité af stedfortrædere (i det følgende benævnt „komitéen“).

Disse to organer skal assisteres af et administrativt sekretariat.

**ARTIKEL 3.**

*Konferencens formål.*

Konferencens formål skal være:

- a) at træffe de forholdsregler, som måtte være nødvendige for på generelt eller regionalt plan at opnå den maksimale udnyttelse og den mest rationelle udvikling af europæisk landtransport af international betydning,
- b) at koordinere og fremme den virksomhed, der udføres af internationale organisationer, som beskæftiger sig

taking into account the work of supra-national authorities in this field.

#### ARTICLE 4.

##### *Membership and Associate Membership of the Conference.*

1. The members of the Conference shall be the contracting parties to the present Protocol.

2. The associate members of the Conference shall be the Government of the United States of America and the Government of Canada, if they so request, and any other Government, after its application for associate membership has received the unanimous approval of the Council.

3. Associate members may be represented by observers at all meetings of the Council and of the Committee. All documents originating in the Conference shall be communicated to them.

#### ARTICLE 5.

##### *Council of Ministers.*

The Council shall be composed of those Ministers who are responsible for inland transport in their own Government. In those cases, where, in one Government, different inland transport questions are dealt with by two or more Ministers, any of those Ministers may participate in the work of the Council provided that no member Government shall have more than one vote in the Council.

#### ARTICLE 6.

##### *Committee of Deputies.*

1. The Committee shall be composed of officials appointed on the basis of one deputy for each Minister, it being understood that each member Government shall have no more than one vote in the Committee.

2. The function of the Committee shall be:

- a) to prepare for each meeting of the Council;
- b) to deal with questions delegated to it by the Council;
- c) to report on the measures taken in different countries to implement the conclusions reached within the Conference.

med europæisk landtransport, under hensyntagen til det af overstatslige myndigheder på dette område udførte arbejde.

#### ARTIKEL 4.

##### *Medlemmer og associerede medlemmer af konferencen.*

1. Medlemmerne af konferencen skal være de parter, som har underskrevet nærværende protokol.

2. Associerede medlemmer af konferencen skal være Amerikas forenede Staters regering og Canadas regering, hvis de fremsætter ønske derom, og en hvilken som helst anden regering, efter at dens ansøgning om optagelse som associeret medlem har opnået rådets eenstemmige samtykke.

3. Associerede medlemmer kan repræsenteres af observatører ved alle rådets og komitéens møder. Alt skriftligt materiale udarbejdet af konferencen skal tilstilles dem.

#### ARTIKEL 5.

##### *Ministerrådet.*

Rådet skal sammensættes af de ministre, som er ansvarlige for landtransport inden for deres egen regering. I de tilfælde, hvor forskellige landtransportspørgsmål inden for en regering er underlagt to eller flere ministre, kan en hvilken som helst af disse ministre deltage i rådets arbejde, dog at ingen medlemsregering skal have mere end een stemme i rådet.

#### ARTIKEL 6.

##### *Stedfortræderkomitéen.*

1. Komitéen skal være sammensat af embedsmænd udnævnt med en stedfortræder for hver minister, dog således, at hver medlemsregering ikke skal have mere end een stemme i komitéen.

2. Komitéens funktion skal være:

- a) at forberede hvert enkelt rådsmøde,
- b) at behandle spørgsmål, som rådet har henvist til den,
- c) at afgive rapport med hensyn til de forholdsregler, der i de forskellige lande er truffet for at realisere de inden for konferencen truffne beslutninger.

## ARTICLE 7.

*Administrative Arrangements.*

a) The administrative seat of the Conference shall be in Paris. The Council shall meet at the administrative seat of the Conference, or elsewhere, as they may decide. The Committee shall normally meet at the administrative seat of the Conference. They may, however, meet elsewhere if the Council so decide with the agreement of the Government concerned.

b) The administrative secretariat shall be administratively integrated with the secretariat of the Organisation for European Economic Cooperation but they shall be solely under the operational control of the Conference. The Administrative Secretaries shall be appointed with the agreement of the Conference. They shall be responsible for the preparation of the agenda, records and minutes of the meetings of the Council or Committee. They shall also take note of the conclusions of the Conference and shall be responsible for the distribution of documents and the safekeeping of the archives of the Conference.

## ARTICLE 8.

*Restricted Groups.*

a) Restricted groups may be formed for the purpose of initiating studies and discussions, within the framework of the Conference, of questions which are of special interest to certain members and are covered by the purposes of the Conference.

b) The Council shall be notified of the formation of any restricted group and kept informed of the general progress of its work.

c) If the other members consider their interests are involved they will be allowed to follow the studies and discussions of the restricted group, but they will not be able to oppose their being carried out within the framework of the Conference.

## ARTICLE 9.

*Conclusions of the Conference.*

a) The conclusions reached within the Conference shall be put into effect in the countries in agreement with them in that the Ministers of Transport concerned, acting

## ARTIKEL 7.

*Administration.*

a) Konferencens administrative sæde skal være i Paris. Rådet skal holde møde ved konferencens administrative sæde eller andetsteds, som det måtte bestemme. Komiteén skal normalt mødes ved konferencens administrative sæde. Den kan imidlertid holde møde andetsteds; hvis rådet måtte beslutte sig dertil med den pågældende regerings samtykke.

b) Det administrative sekretariat skal administrativt indgå som led i sekretariatet for Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde; men skal i sin virksomhed udelukkende være under konferencens kontrol. Medlemmerne af det administrative sekretariat skal udnævnes med konferencens samtykke. De skal være ansvarlige for udarbejdelsen af dagsordenen, referater og protokoller fra rådets eller komiteens møder. De skal også skriftligt udarbejde de af konferencen tagne beslutninger og være ansvarlige for udsendelsen af dokumenter og opbevaringen af konferencens arkivalier.

## ARTIKEL 8.

*Begrænsede grupper.*

a) Der kan dannes begrænsede grupper med det formål inden for konferencens rammer at foretage forberedende studier og drøftelser af spørgsmål, som er af speciel interesse for bestemte medlemmer, og som falder inden for konferencens formål.

b) Rådet skal underrettes om enhver dannelse af en begrænset gruppe og holdes underrettet om dens arbejde i almindelighed, efterhånden som det skrider frem.

c) Hvis de andre medlemmer mener, at deres interesser berøres, vil de få adgang til at følge studierne og drøftelserne inden for den begrænsede gruppe, men de vil ikke kunne modsætte sig, at de nævnte studier og drøftelser finder sted inden for konferencens rammer.

## ARTIKEL 9.

*Konferencens beslutninger.*

a) De beslutninger, der træffes inden for konferencen, skal iværksættes i de lande, der er enige i de truffne beslutninger, idet de pågældende transportministre hver inden

individually within the area of their national competence, shall take or propose whatever measures may seem to them to be most appropriate.

b) Whenever the conclusion of a general or restricted international agreement seems necessary, each Minister of Transport concerned shall seek from his Government full powers to enable him, or any person or persons specially appointed for the purpose, to conclude the international agreement in question. Any international agreement so concluded between a limited number of member governments shall be open for accession by other member governments.

c) The Conference or a restricted group may, by unanimous agreement, in any particular instance, notwithstanding the provisions of (a) and (b) above, transmit its conclusions to any international organisation competent to take decisions with a request that the organisation in question should adopt the conclusion concerned as its own decision.

d) Any Government which is a member of the Conference but is not a member of an international organisation which may have taken a decision under the provisions of paragraph (c) above, may notify the Conference of its intention to act as though it were bound by that decision.

## ARTICLE 10.

### *Financial Responsibilities.*

a) The Organisation for European Economic Co-operation will be invited to pay the salaries and expenses of the Administrative secretariat and to provide whatever facilities may be required for the proper working of the Conference. Whenever a body of the Conference meets elsewhere than at the administrative seat of the Conference, the host country shall pay all the expenses incurred by the meeting except the salaries of the administrative secretariat which shall be paid by the Organisation for European Economic Co-operation.

b) Member governments of the Conference who are not members of the Organisation for European Economic Co-operation will contribute to the expenses of the Conference under special arrangements to

for sit nationale kompetenceområde træffer eller foreslår truffet de forholdsregler, som måtte skønnes mest egnede.

b) Når afslutningen af en almindelig eller begrænset international overenskomst synes nødvendig, skal den vedkommende transportminister fra sin regering søge fuldmagt for ham eller for en eller flere dertil specielt udpegede personer til at afslutte den pågældende internationale overenskomst. Enhver international overenskomst, der således er afsluttet mellem et begrænset antal medlemsregeringer, skal kunne tiltrædes af andre medlemsregeringer.

c) Uanset bestemmelserne under (a) og (b) ovenfor kan konferencen eller en begrænset gruppe efter eenstemmig overenskomst i et hvilket som helst tilfælde oversende sine beslutninger til enhver international organisation, som er bemyndiget til at træffe beslutning, med anmodning om, at den pågældende organisation vedtager den omhandlede beslutning som organisationens egen.

d) Enhver regering, som er medlem af konferencen, men ikke er medlem af en international organisation, som måtte have taget en beslutning i henhold til bestemmelserne i stk. (c) ovenfor, kan underrette konferencen om, at den er sindet at handle, som om den var bundet af nævnte beslutning.

## ARTIKEL 10.

### *Økonomiske forpligtelser.*

a) Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde vil blive opfordret til at betale de lønninger og udgifter, som er forbundet med det administrative sekretariat og til at tilvejebringe sådanne forhold for konferencen, at den kan fungere tilfredsstillende. Når et af konferencens organer holder møde andetsteds end ved konferencens administrative sæde, skal det inviterende land betale alle de udgifter, der er forbundet med mødet, undtagen de det administrative sekretariat tilkommende lønninger, som skal betales af Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde.

b) Regeringer, der er medlemmer af konferencen uden at være medlemmer af Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde, vil bidrage til konferencens udgifter efter særlige aftaler, truffet mellem

be concluded between them and the Organisation for European Economic Co-operation.

c) The detailed application of this Article and of Article 7 above shall be the subject of an arrangement between the Conference and the Organisation for European Economic Co-operation.

#### ARTICLE 11.

##### *Relations with International Organisations.*

a) The Conference may establish relations with any supranational inter-governmental or non-governmental international organisation concerned with European inland transport.

b) Whenever particular technical questions under discussion in the Conference may require the undertaking of special studies, the Council or the Committee will whenever possible and in whatever manner seems most suitable, invite an appropriate inter-governmental or non-governmental international organisation concerned with European inland transport to carry out the studies required. The Committee shall, on the basis of these studies, submit its conclusions to the Council for approval.

c) (1) It is recognised that the Conference has a major interest in consulting the Organisation for European Economic Co-operation on questions of European inland transport of general economic importance, and also in consulting the other organisations referred to in paragraph (a) above on problems of transport in their respective fields. This consultation shall, as far as possible, be on a reciprocal basis.

(2) If the Organisation for European Economic Co-operation considers that a question studied by the Conference is of general economic importance, it may unanimously request to be consulted, it being understood that the Conference may equally request, under the same conditions, to be consulted by the Organisation for European Economic Co-operation on problems falling within its own competence.

dem og Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde.

c) Enkelthederne ved gennemførelsen af denne artikel og af art. 7 ovenfor skal fastlægges ved en mellem konferencen og Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde truffen aftale.

#### ARTIKEL 11.

##### *Forhold til internationale organisationer.*

a) Konferencen kan etablere forbindelser med enhver international organisation, som beskæftiger sig med europæisk landtransport, hvadenten denne organisation er overstatslig, udøver sin virksomhed ved samarbejde mellem regeringer, eller uden sådannes medvirken.

b) Når som helst specielle tekniske spørgsmål, der er under debat i konferencen, måtte kræve foretagelsen af særlige studier, vil rådet eller komitéen, når det er muligt og på den måde, som måtte synes mest egnet, opfordre en dertil egnet international organisation, der udøver sin virksomhed ved samarbejde mellem regeringer eller uden sådannes medvirken, og som beskæftiger sig med europæisk landtransport, til at gøre de fornødne studier. På basis af disse studier skal komitéen forelægge sine beslutninger for rådet til dettes godkendelse.

c) (1) Det anerkendes, at konferencen har en væsentlig interesse i at rådspørge Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde om spørgsmål vedrørende europæisk landtransport af almindelig økonomisk betydning og også i at rådspørge de andre organisationer, hvortil der henvises i stk. (a) ovenfor med hensyn til transportproblemer inden for de pågældende organisationers områder. Denne rådspørgen skal så vidt muligt finde sted på gensidig basis. (2) Hvis Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde mener, at et spørgsmål, der studeres af konferencen, er af almindelig økonomisk betydning, kan den eenstemmigt begære at blive rådspurgt, ligeledes skal konferencen under samme betingelser kunne begære at blive rådspurgt af Organisationen for europæisk økonomisk samarbejde vedrørende problemer, der falder inden for konferencens kompetence.

## ARTICLE 12.

*Rules of Procedure.*

1. The Rules of the Procedure annexed hereto shall govern the work of the Conference.

2. The Council may, by unanimous decision, revise or make additions to the Rules of Procedure.

## ARTICLE 13.

*Amendments.*

Any amendments to this Protocol may be adopted by the Council, the Ministers acting unanimously and furnished with full powers from their Governments. Any such amendments shall enter into force when all the member Governments have approved them.

## ARTICLE 14.

*Signature, Ratification and Entry into Force.*

1. The present Protocol shall remain open for signature, in Brussels, until 1st May, 1954, to all Governments represented at the European Conference of Transport Ministers held at Brussels from 13th to 17th October 1953.

2. Any such Government may become a contracting party to the present Protocol:

- a) by signature without reservation as to ratification;
- b) by signature with reservation as to ratification, followed by ratification.

3. In the cases referred to in paragraph 2 (b) above, the instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Government, and shall take effect upon deposit. The Belgian Government shall notify the Governments referred to in paragraph 1 above of the deposit of instruments of ratification.

4. The present Protocol shall enter into force when six Governments have finally approved it, either by signature without reservation as to ratification or by signature followed by ratification, as the case may be. For each Government signing without reservation as to ratification or ratifying after the entry into force of the present Protocol, the Protocol shall enter into force upon signature or ratification, as the case may be.

## ARTIKEL 12.

*Forretningsordenen.*

1. Konferencens arbejde skal foregå efter den vedføjede forretningsorden.

2. Rådet kan ved eenstemmig beslutning revidere eller gøre tilføjelser til forretningsordenen.

## ARTIKEL 13.

*Ændringer.*

Ændringer i denne protokol kan vedtages af rådet ved eenstemmig beslutning af ministrene efter indhentet fuldmagt fra deres regeringer. Sådanne ændringer skal træde i kraft, når alle medlemsregeringerne har samtykket i ændringerne.

## ARTIKEL 14.

*Underskrift, ratifikation og ikrafttræden.*

1. Nærværende protokol skal stå åben for underskrift i Bruxelles indtil 1. maj 1954 for alle de ved den europæiske transportministerkonference i Bruxelles fra den 13. til den 17. oktober 1953 repræsenterede regeringer.

2. Enhver af disse regeringer kan blive kontraherende part med hensyn til nærværende protokol:

- a) ved underskrift uden forbehold med hensyn til ratifikation;
- b) ved underskrift med forbehold med hensyn til ratifikation, efterfulgt af ratifikation.

3. I de i stk. 2 (b) ovenfor anførte tilfælde skal ratifikationsdokumenterne deponeres hos den belgiske regering, og ratifikationen skal træde i kraft ved deponeringen. Den belgiske regering skal underrette de i stk. 1 ovenfor omhandlede regeringer om deponeringen af ratifikationsdokumenterne.

4. Nærværende protokol skal træde i kraft, når seks regeringer endelig har godkendt den enten ved underskrift uden forbehold med hensyn til ratifikation eller ved underskrift efterfulgt af ratifikation. For enhver regering, der underskriver uden forbehold med hensyn til ratifikation, eller som ratificerer efter nærværende protokols ikrafttræden, skal protokollen træde i kraft ved henholdsvis underskrift eller ratifikation.

5. Nevertheless, pending the entry into force of this protocol, those Governments who have signed with reservation as to ratification agree, in order to avoid delay, to put it into operation upon signature on a provisional basis in so far as their several constitutional requirements permit.

#### ARTICLE 15.

##### *Accession.*

1. Any non-signatory European Government may become a contracting party to the present Protocol by accession thereto, after its application for membership of the Conference has been unanimously approved by the Council.

2. Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Government and shall take effect upon deposit.

#### ARTICLE 16.

##### *Withdrawal.*

Any member Government may withdraw from the present Protocol by giving six months' notice to the Belgian Government, which shall notify other member Governments.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries being duly authorized to that effect have signed the present Protocol.

Done at Brussels this 17th day of October 1953, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Belgian Government by which certified copies will be communicated to all the participating Governments.

(SIGNATURES).

5. Indtil denne protokols endelige ikrafttræden er dog de regeringer, som har underskrevet med forbehold med hensyn til ratifikation, enige om, for at undgå forsinkelse, ved deres foreløbige underskrift at lade protokollen træde i kraft, for så vidt deres respektive forfatningsmæssige regler tillader sådant.

#### ARTIKEL 15.

##### *Senere tiltrædelse.*

1. Enhver europæisk regering, der ikke har underskrevet nærværende protokol, kan blive kontraherende part med hensyn til denne ved senere at tiltræde den, efter at den pågældende regerings ansøgning om optagelse som medlem af konferencen har opnået rådets eenstemmige samtykke.

2. Dokumenterne vedrørende sådan senere tiltrædelse skal deponeres hos den belgiske regering og skal træde i kraft ved deponeringen.

#### ARTIKEL 16.

##### *Opsigelse.*

Enhver medlemsregering kan opsigse nærværende protokol med et varsel på 6 måneder til den belgiske regering, som skal underrette de andre medlemsregeringer.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede, der er behørigt bemyndigede hertil, underskrevet nærværende protokol.

Udfærdiget i Bruxelles den 17. oktober 1953 på engelsk og fransk, således at begge tekster er lige autentiske, i et enkelt eksemplar, som skal forblive deponeret i den belgiske regerings arkiver, hvorefter denne regering vil sende alle de deltagende regeringer bekræftede afskrifter.

(UNDERSKRIFTER).



## RULES OF PROCEDURE FOR THE EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT

### RULE 1.

#### *Council.*

a) The Council shall elect on the agreement of the majority of members present a Bureau consisting of a Chairman and two Vice-Chairmen. This Bureau shall in principle be re-elected annually and shall remain in office until new officers are elected.

b) The outgoing Chairman shall normally be replaced by the senior Vice-Chairman of the previous year and the latter by the junior Vice-Chairman of the previous year.

c) If, while holding office, a member of the Bureau should relinquish his responsibilities for transport in his own Government, he shall automatically be succeeded by his successor in his Government.

### RULE 2.

The Council shall in principle be convened by its Chairman at least once a year. In addition, a meeting of the Council shall be convened by the Chairman on the express request of not less than one-third of the members.

### RULE 3.

#### *Committee.*

The Bureau of the Committee shall consist of a Chairman and two Vice-Chairmen. In order to ensure close co-operation between the Bureaux of the Council and the Committee, the Chairman and Vice-Chairmen of the Committee shall be respectively the deputies of the Chairman and Vice-Chairmen of the Council.

### RULE 4.

The Committee shall meet as often as it considers necessary and, in any case, at

## FORRETNINGSORDEN FOR DEN EUROPÆISKE TRANSPORTMINISTERKONFERENCE

### ARTIKEL 1.

#### *Råd.*

a) Rådet skal efter vedtagelse af et flertal af de tilstedeværende medlemmer vælge et bureau, bestående af en formand og to næstformænd. Dette bureau skal i princippet genvælges årlig og skal forblive i funktion, indtil et nyt bureau er valgt.

b) Den afgående formand skal normalt erstattes af den første næstformand fra det foregående år og sidstnævnte af den anden næstformand fra det foregående år.

c) Hvis et medlem af bureauet i sin funktionstid skulle ophøre at fungere som transportminister i sin egen regering, erstattes han automatisk af sin efterfølger i nævnte regering.

### ARTIKEL 2.

Rådet skal i princippet sammenkaldes af sin formand mindst een gang om året. Desuden skal et rådsmøde sammenkaldes af formanden efter udtrykkelig anmodning af ikke mindre end en trediedel af medlemmerne.

### ARTIKEL 3.

#### *Komité.*

Komitéens bureau skal bestå af en formand og to næstformænd. For at sikre nært samarbejde mellem rådets og komitéens bureauer skal komitéens formand og næstformand være suppleanter henholdsvis for rådets formand og næstformand.

### ARTIKEL 4.

Komitéen skal holde møde så ofte, som den anser det for nødvendigt, og i hvert

each session of the Council. In addition, a meeting of the Committee shall be convened by the Chairman at the request or with the agreement of not less than one third of the members.

#### RULE 5.

Unless the Council decides otherwise, meeting of both the Council and of the Committee shall be held in private.

#### RULE 6.

##### *Restricted Groups.*

The restricted groups formed in accordance with Article 8 of the Protocol shall determine their own methods of work.

#### RULE 7.

##### *Agenda.*

a) Before each meeting of the Council or of the Committee the Bureau concerned shall draw up a provisional agenda.

b) The first item on the agenda shall be a discussion of the measures taken by member countries to implement the Conclusions of the Conference.

c) The provisional agenda shall be made available to all members not less than six weeks before the date of each session of the Council and not less than three weeks before the date of each session of the Committee.

d) At the opening of each session any member shall have the right to propose an item for inclusion in the provisional agenda. Thereafter the agenda shall be adopted by a majority of members present.

#### RULE 8.

##### *Voting.*

The Resolutions agreed upon by the Council or the Committee on matters of procedure relating to the progress of their work shall be adopted by a majority of the members present, unless otherwise specially provided.

#### RULE 9.

##### *Quorum.*

The Council and the Committee shall not meet unless a minimum of two-thirds of the members are present or represented.

tilfælde hver gang rådet holder møde. Der ud over skal formanden sammenkalde komitéen til møde på begæring af eller med samtykke af ikke mindre end en trediedel af medlemmerne.

#### ARTIKEL 5.

Medmindre rådet bestemmer andet, skal såvel rådets som komitéens møder holdes for lukkede døre.

#### ARTIKEL 6.

##### *Begrænsede grupper.*

De begrænsede grupper, der er dannet i overensstemmelse med artikel 8 i protokollen, skal selv bestemme deres arbejds-metode.

#### ARTIKEL 7.

##### *Dagsorden.*

a) Forud for hvert møde af rådet eller af komitéen skal det pågældende bureau udarbejde en foreløbig dagsorden.

b) Første punkt på dagsordenen skal være en drøftelse af de forholdsregler, som medlemslande har truffet for at realisere de af konferencen trufne beslutninger.

c) Den foreløbige dagsorden skal gøres tilgængelig for alle medlemmer, ikke mindre end seks uger førend datoen for hvert råds-møde og mindst 3 uger førend datoen for hvert komitémøde.

d) Ved åbningen af hvert møde skal ethvert medlem have ret til at foreslå et punkt til optagelse i den foreløbige dagsorden. Derefter skal dagsordenen vedtages af et flertal af de tilstedeværende medlemmer.

#### ARTIKEL 8.

##### *Afstemning.*

De beslutninger, rådet eller komitéen tager vedrørende spørgsmål om fremgangsmåden i forbindelse med arbejdets fremme, skal vedtages af et flertal af de tilstedeværende medlemmer, medmindre andet er særskilt fastsat.

#### ARTIKEL 9.

##### *Beslutningsdygtighed.*

Rådet og komitéen kan ikke holde møde, medmindre to trediedele af medlemmerne er til stede eller repræsenterede.

## RULE 10.

*Records.*

Records shall be prepared of all meetings of the Council and of the Committee.

## RULE 11.

*Hearings.*

When the Conference discusses a subject which comes within the competence of an international organisation, arrangements may be made, by a majority of the Committee to hear the views of that Organisation.

## RULE 12.

*Miscellaneous.*

Except where the Bureau of the Council or of the Committee may decide otherwise, documents originating in the Conference shall be communicated only to member and associate Governments.

## RULE 13.

The Bureau of the Council may with the agreement of the Council issue press communiqués on the work of the Conference.

## FINAL ACT.

The European Conference of Ministers of Transport held at Brussels from 13th—17th October, 1953,

With a view to reaching common accord on questions concerning European Inland Transports,

Has adopted and opened for signature the text of a Protocol concerning the European Conference of Ministers of Transport, with an Annex containing Rules of Procedure;

AND HAS in addition adopted the following Resolutions concerning:

- 1) Rail Transport problems:
  - Joint use of goods wagons;
  - Adoption of rational routes for the transport of goods by rail and the unification of tariff rates;
  - Standardisation of equipment and electrification;
  - International financing of purchases of railway rolling stock;
  - Measures to increase the number of signatories to the International Con-

## ARTIKEL 10.

*Referater.*

Der skal udarbejdes referater af alle råds- og komitémøder.

## ARTIKEL 11.

*Høringer.*

Når konferencen drøfter et emne, som falder inden for en international organisations kompetenceområde, kan der efter beslutning af et flertal af komiteen træffes foranstaltninger med henblik på at høre nævnte organisations opfattelse.

## ARTIKEL 12.

*Forskelligt.*

Medmindre rådets eller komitéens bureau træffer anden bestemmelse, skal dokumenter hidrørende fra konferencen kun meddeles regeringer, der er medlemmer eller associerede medlemmer.

## ARTIKEL 13.

Rådets bureau kan med rådets samtykke udsende pressemeddelelser vedrørende konferencens arbejde.

## AFSLUTTENDE AKT.

Den europæiske transportministerkonference, afholdt i Bruxelles fra den 13. til den 17. oktober 1953, har

Med henblik på at opnå almindelig overensstemmelse i spørgsmål vedrørende europæiske landtransporter,

Vedtaget og for underskrift åbnet teksten til en protokol vedrørende den europæiske transportministerkonference med et tillæg, indeholdende en forretningsorden,

OG HAR derhos vedtaget følgende beslutninger vedrørende:

- 1) Jernbanetransportproblemer:
  - Fælles anvendelse af godsvogne;
  - Indførelsen af rationelle ruter for jernbanetransport af gods og indførelsen af ensartede tariffer;
  - Standardisering af udstyr og elektrificering;
  - International finansiering af indkøb af rullende jernbanemateriel;
  - Forholdsregler til forøgelse af antallet af lande, der deltager i de inter-

ventions on Rail Transports and to expedite the ratification of International Conventions drafted by specialised Agencies.

- 2) Road Transport problems:
  - Development of international traffic arteries;
  - Road signs and signals;
  - Weights and dimensions of motorvehicles;
  - Regulations for international transport;
  - Road traffic;
  - Provision of frontier posts on main international traffic arteries.
- 3) Inland Waterways Transport Problems:
  - Compilation of a list of development projects for inland waterways of interest to Europe as a whole;
  - International problems involved in the use of inland waterways;
- 4) General problems relating to the three modes of transport:
  - Capital investment in transport;
  - Perishable goods.

In witness whereof the undersigned representatives have signed the Present Final Act.

Done at Brussels the 17th day October, 1953, in a single copy in the English and French languages.

(SIGNATURES).

nationale overenskomster om jernbanetransporter, og til at fremme ratificeringen af internationale overenskomster, udarbejdet af sagkyndige organer.

- 2) Vejtransportproblemer:
  - Yderligere udbygning af internationale færdselsårer;
  - Vejskilte og signaler;
  - Motorkøretøjers vægt og dimensioner;
  - Regler for international transport;
  - Vejtrafik;
  - Indretning af grænsekontrolsteder på de internationale hovedfærdselsårer.
- 3) Problemer vedrørende transport ad indenlandske vandveje:
  - Udarbejdelse af en liste over projekter til udbygning af vandveje af almindelig europæisk interesse;
  - Internationale problemer i forbindelse med anvendelsen af indenlandske vandveje;
- 4) Almindelige problemer vedrørende de tre transportmåder:
  - Investering i transport;
  - Letfordærveligt gods.

Til bekræftelse heraf har undertegnede repræsentanter underskrevet nærværende afsluttende akt.

Udfærdiget i Bruxelles den 17. oktober 1953 i et enkelt eksemplar på engelsk og fransk.

(UNDERSKRIFTER).

### Bemærkninger til forslaget.

Den store udvikling af samfærdslen mellem de europæiske lande, som har fundet sted i årene efter den anden verdenskrig, har affødt betydelig virksomhed i de internationale organisationer, som beskæftiger sig med tilrettelæggelsen af de nærmere vilkår for denne samfærdsel. Allerede før krigen eksisterede de internationale europæiske organisationer, i hvilke samarbejdet mellem de enkelte jernbanestyrelser om køreplanernes tilrettelæggelse, vognudveksling, fragtafregning og en lang række andre tekniske spørgsmål jernbanetrafikken vedrørende gennemføres på udmærket måde. I 1947 oprettedes under De forenede Nationers økonomiske kommission for Europa (ECE) i Genève en transportafdeling, der foruden visse jernbanespørgsmål i de senere år særligt har taget de problemer op, som knytter sig til landevejstransporterne og flodtrafikken. Også den lidt senere oprettede økonomiske organisation for europæisk økonomisk samarbejde (OEEC) har gennem en særlig komité interesseret sig for landtransportproblemerne, der ligeledes har været genstand for drøftelser i Europarådet i Strassbourg.

Medens møderne i de gamle internationale jernbaneorganisationer resulterede i praktiske aftaler på de respektive tekniske områder, gælder dette ikke drøftelserne i ECE, der har fundet sted mellem eksperter, som på grundlag af drøftelserne har afgivet indstilling til regeringerne. Det har vist sig, at denne arbejdsmetode i forhold til det meget betydelige arbejde, der er blevet udført, kun har medført ret begrænsede resultater, fordi de enkelte landes regeringer har følt sig frit stillet over for indstillingerne eller i alt fald ikke har gennemført forslagene i så stort omfang, som det havde været ønskeligt. Både under drøftelserne i OEEC's råd og i Europarådets forsamling har man været opmærksom herpå og har påpeget ønskeligheden af, at der søgtes tilvejebragt et intereuropæisk samarbejde på landtransportområdet, som muliggjorde en hurtigere og mere ensartet gennemførelse af praktiske resultater.

OEEC's råd tog i foråret 1953, støttet af en resolution fra Europarådets forsamling, initiativ til at indkalde til nogle møder i Paris til drøftelse af, hvad der i så henseende kunne og burde gøres. I disse møder deltog repræsentanter for de til OEEC knyttede stater samt for Jugoslavien og Spanien.

På grundlag af det arbejde, der under disse Parisermøder blev udført, indkaldte efter aftale med OEEC den belgiske regering til et europæisk transportministermøde i Bruxelles i oktober 1953. I dette møde deltog trafikministrene fra Den tyske Forbundsrepublik, Østrig, Belgien, Danmark, Spanien, Frankrig, Storbritannien, Grækenland, Italien, Luxemburg, Norge, Nederlandene, Portugal, Sverige, Schweiz og Tyrkiet. Endvidere deltog en repræsentant fra den engelsk-amerikanske zone i Triest samt som observatører repræsentanter for Canada og U.S.A. Ved mødet vedtoges det at etablere en europæisk transportministerkonference, for hvilken de nærmere regler er indeholdt i foranstående protokol med tilhørende procedureregler.

Den europæiske transportministerkonferences formål er gennem periodisk sammentræden af de deltagende landes trafikministre at søge gennemført foranstaltninger inden for landtransportområdet, d. v. s. jernbane-, landevejs- og flodtrafikken, på generel eller regional basis med henblik på at opnå den størst mulige udnyttelse og den mest rationelle udvikling af det intereuropæiske transportsystem samt at koordinere og fremme de bestræbelser, der udfoldes af de internationale organisationer, der beskæftiger sig med den europæiske landtrafik.

Konferencen skal oprette forbindelse med supranationale organisationer, der beskæftiger sig med sådan transport, og skal konsultere OEEC i transportspørgsmål af almindelig økonomisk interesse.

Konferencen skal bestå af et råd, hvis medlemmer er transportministrene fra de lande, der har tiltrådt den, samt af en stedfortræderkomité, der skal forberede rådets møder og behandle spørgsmål, som henvises til det af rådet. Begge skal bistås af et administrativt sekretariat, der skal være en integrerende del af OEEC's sekretariat, men som under udøvelsen af sine funktioner alene skal være undergivet konferencens kontrol.

Konferencens beslutninger skal kun være bindende for de lande, der har tiltrådt den, og hvert af rådets medlemmer skal derefter inden for sit land træffe de fornødne foranstaltninger til den vedtagne beslutnings gennemførelse. Intet medlemsland kan herefter blive forpligtet af beslutninger, som det ikke har tiltrådt.

Konferencens medlemmer skal omfatte de lande,

der har underskrevet protokollen, men den står åben for andre europæiske landes tiltrædelse efter eenstemmig beslutning af rådet.

Enhvert medlem kan med 6 måneders varsel opsige sit medlemsskab af konferencen.

Man har fra rådets formand modtaget meddelelse om, at følgende stater har ratificeret protokollen: Den tyske Forbundsrepublik, Belgien, Frankrig, Spanien, Italien, Sverige, Schweiz og den engelsk-amerikanske zone i Triest. Da overenskomsten i

henhold til dens art. 14,4 skal træde i kraft, når den er ratificeret af 6 stater, er den europæiske transportministerkonference således nu en realitet, og da det ikke mindst af hensyn til de store økonomiske interesser, der fra dansk side bl. a. er knyttet til de internationale automobiltransporter ad landevej, må anses for særdeles ønskeligt for ikke at sige nødvendigt, at Danmark som medlem kommer til at deltage i konferencen, må regeringen ønske folketingets samtykke til at ratificere overenskomsten.